

DOSSIER PÉDAGOGIQUE



le petit
théâtre
andré loncin et
anne-marie collin

Les Histoires de Rosalie

de Michel Vinaver
adaptées pour le théâtre
par Anne-Marie Collin
sont interprétées
par Sylvie Artel
et André Loncin
la musique originale
de Roland Dormans
est interprétée par Olga
et Mikhaïl Bezverkhny
les costumes sont
d'Anne-Marie Collin et
Tatjana Verdonik
les lumières
de Rodolphe Hazo
Emmanuelle Sage a
collaboré à la
réalisation du décor
la mise en scène
est signée André Loncin



« Il faut chanter dans son arbre généalogique »

Jean Cocteau



Scénographie - Dessin Emmanuelle Sage

Un spectacle à feuilleter,

comme on feuillette un vieil album de photos jaunies par le temps,

celles qu'on avait complètement oubliées et celles dont on se souvient encore très bien – comme si ça s'était passé hier. Et l'histoire du loup ou celle du train, avec sa haute cheminée et son flot de fumée noire. Et le jour où la méchante mademoiselle Tarabouchenko avait perdu sa perruque grise dans la panique en grimpant sur sa chaise à cause de la souris morte que Rosalie lui avait envoyée dans un très joli paquet, pour son chat. Et la longue robe noire couverte de dentelles de la maman de Rosalie et la troïka du ministre obligé de dormir à la maison parce que, à cette époque là, les voitures ça n'existait pas encore, et la vieille nounou et les berceuses qu'elle chantait à Rosalie, en russe, parce que c'est en Russie que Rosalie est née et ...



Pour dire les histoires de Rosalie

Rosalie a 6 ans.

Rosalie a des envies.

Rosalie a des dégoûts,

elle a des colères, des joies et des chagrins,
des désespoirs et des crises de fou-rire.

Même quand on a 6 ans, on a des envies et des dégoûts,
et des colères et des joies et des chagrins,
de grandes joies et de grands chagrins,
pareils aux grands chagrins et aux grandes joies des grandes
personnes, pareils !
Et une curiosité irréprouvable... aïe aïe aïe !

C'était au 19^e siècle...

Et les larmes et les cris et les rires de cette petite Rosalie-là sont toujours pareils aux nôtres, toujours vivaces, comme si ce matin-même, j'avais mordu la main du médecin qui voulait me faire une piqure, ou tiré le signal d'alarme et arrêté un train tout entier pour sauver ma poupée en danger de mort, ou vomi les 6 pots de confitures engloutis hier soir par gourmandise – et ma nausée est toujours là, ou ma colère, ou ma joie...

« Nous avons tous une histoire, nous sommes tous tissés de cette histoire-là. Elle n'est ni bonne ni mauvaise, c'est une somme de bonheurs, de malheurs, d'incidents, d'accidents, mieux savoir qui vous êtes... Cette histoire vous appartient, interrogez vos parents, vos grands-parents, vos arrière-grands-parents... »

Paroles pour adolescents – F. Dolto et C. Dolto-Tolitch

Pour faire un arbre généalogique...

Il raconte à ses petits-enfants les histoires de Rosalie.
Rosalie, c'était sa grand-mère.
Rosalie avait 6 ans.
C'était au 19^e siècle.
Lui, depuis que Rosalie est partie,
il est devenu papa, grand-père même.
Mais sa grand-mère à lui, c'était Rosalie.
Donc, elle est leur arrière-arrière-grand-mère.
C'était au 19^e siècle et Rosalie avait 6 ans...



Décor Emmanuelle Sage – Éclairage Rodolphe Hazo

AVANT LA VENUE AU SPECTACLE

On peut, par exemple :

COMMENTER L’AFFICHE DU SPECTACLE :

La décrire objectivement et très précisément.
Se questionner sur les informations qu’elle apporte.

LIRE CERTAINES DES HISTOIRES DE ROSALIE

Le livre de Michel Vinaver à partir duquel le spectacle a été écrit présente vingt-quatre histoires courtes. Comme le spectacle n’en présente que quelques-unes, il peut être intéressant de lire les histoires qui n’y sont pas reprises.

Histoires racontées durant le spectacle :

Présentation / La robe de barège / Le loup / La piqûre / Le scarabée.

Histoires évoquées :

Le château / Le violon ;

QUESTIONNER SES PARENTS, GRANDS-PARENTS, ARRIÈRE-GRANDS-PARENTS :

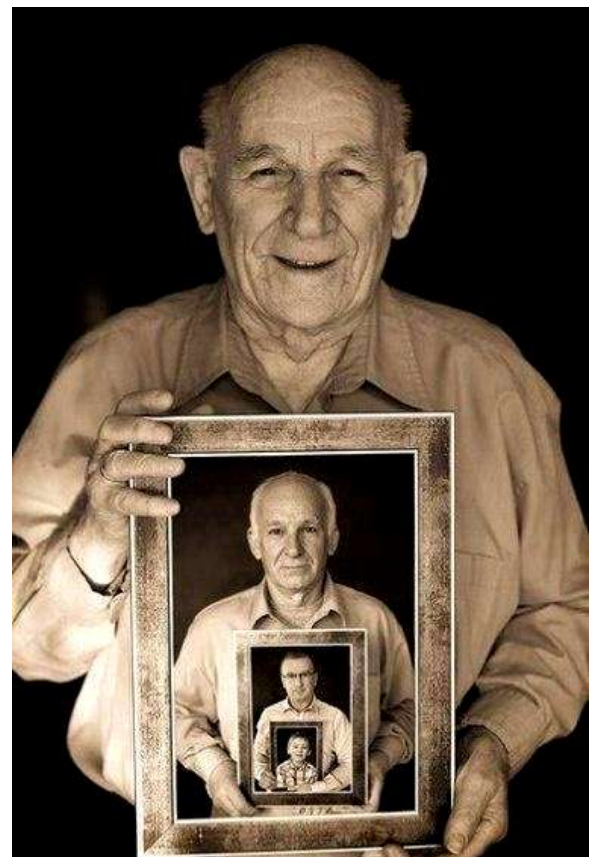
Leur demander quel était leur caractère lorsqu’ils étaient enfants.

Leur demander de se décrire ou de montrer des photos de leur enfance.

Leur demander de raconter une de leur « bêtise » d’enfant.

Leur demander de décrire l’endroit où ils vivaient pendant leur enfance.

CONSTRUIRE SON ARBRE GÉNÉALOGIQUE



http://historiesofthingstocome.blogspot.fr/2012_08_19_archive.html



APRÈS LA VENUE AU SPECTACLE

Dans un premier temps, travailler sur le concret, ce qui est OBJECTIF :

Faire un compte-rendu très précis de toutes les choses qu'on a vues, des plus petites aux plus grosses.

Dessiner sur un tableau ou une grande feuille, au fur et à mesure des souvenirs.

Procéder méthodiquement : par exemple de gauche à droite, de bas en haut.

Se mettre tous bien d'accord sur ce qu'on a vu : la forme – la taille – la couleur – la matière...

Décrire les personnages : costumes – corps – voix.

Faire un compte-rendu très précis de toutes les choses qu'on a entendues : voix – bruits – musiques - texte...

Dans un deuxième temps, travailler sur le sens et sur le ressenti, ce qui est SUBJECTIF :

De quoi parle le spectacle ? Les avis peuvent différer, il n'y a pas un sens unique.

Quelles sont les pensées et les émotions qu'il a provoquées ?

Veiller à faire respecter la parole et la sensibilité de chacun. Chacun a le droit de ne pas avoir envie de parler de ce qu'il a ressenti, cela lui appartient.

* * * * *

PARLER DE « CARACTÈRE ».

DU CARACTÈRE DES PERSONNAGES DU SPECTACLE.

DE SON CARACTÈRE À SOI.

DU CARACTÈRE DES PERSONNES DE NOTRE FAMILLE.

FAIRE SON ARBRE GÉNÉALOGIQUE.

PARLER DE RESSEMBLANCES ET DE DIFFÉRENCES.

SE FABRIQUER UNE GALERIE DE PORTRAITS DE FAMILLE VRAIE OU IMAGINAIRES.

PARLER D'OBÉISSANCE ET DE DÉSOBÉISSANCE

RACONTER UNE DE SES VRAIES BÊTISES.

INVENTER UNE HISTOIRE DE BÊTISE PLUS VRAIE QUE VRAIE.

FAIRE DÉCOUVRIR UNE CHANSON APPRISE PAR QUELQU'UN QUE L'ON AIME BEAUCOUP.

APPRENDRE À LA CHANTER ENSEMBLE.

PARLER DE MUSIQUE ET DE MUSICIENS.

APPORTER UN INSTRUMENT DE MUSIQUE POUR LE FAIRE DÉCOUVRIR AUX AUTRES ENFANTS.

PARLER DE LA VIE

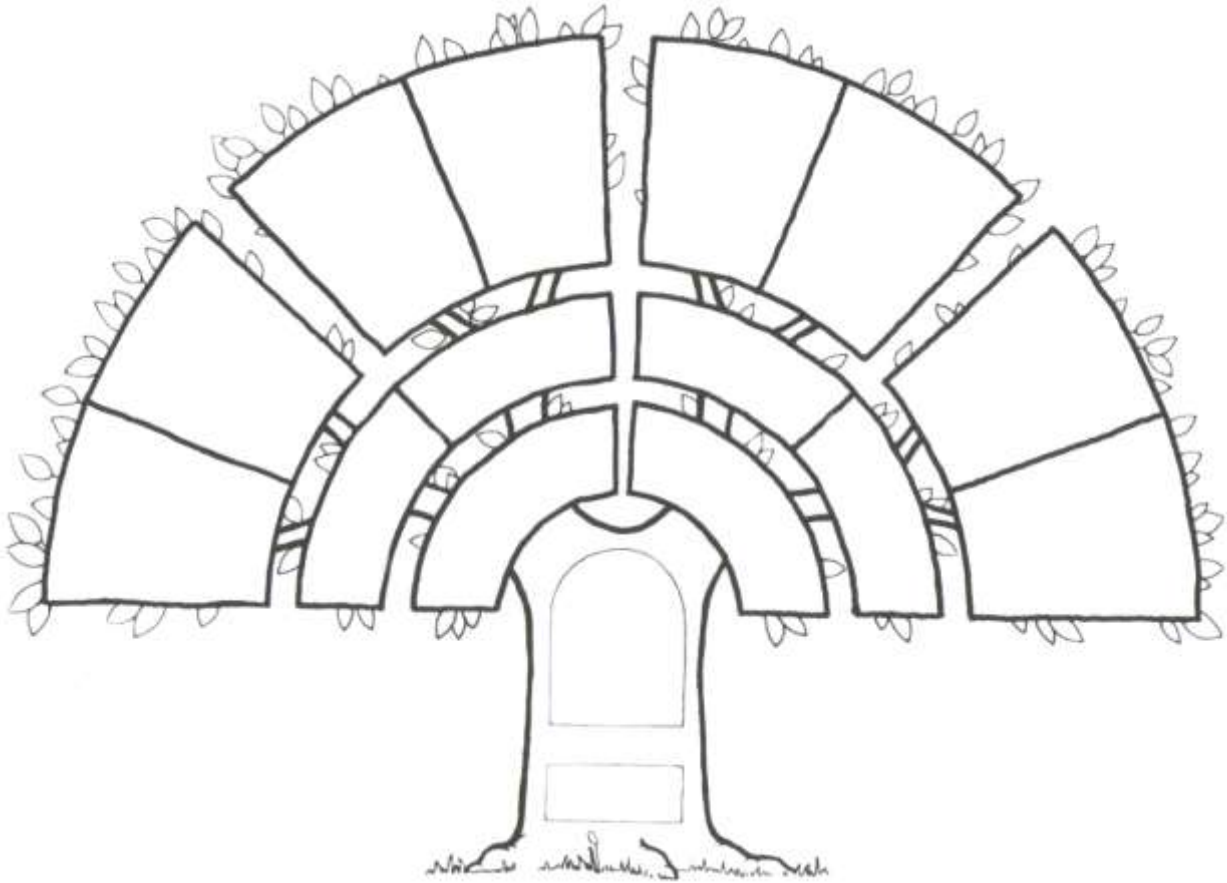
PARLER DE LA MORT

PARLER DE L'ABSENCE

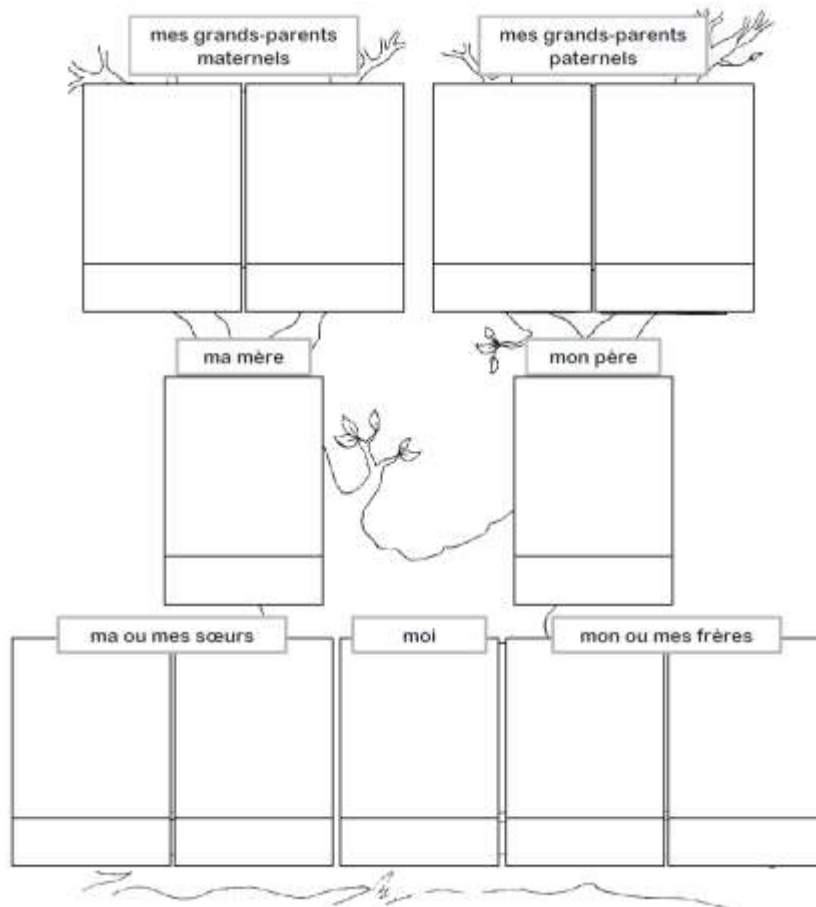
PARLER DE SOUVENIRS

PARLER DE TRANSMISSION...





<http://www1.gnb.ca/0007/Culture/Heritage/VMC/french/pdf/Tree.pdf>



<http://lutinbazar.eklablog.com/>



BIBLIOGRAPHIE

LES HISTOIRES DE ROSALIE de Michel VINAVER



Flammarion / Collection Castor Poche Romans, 2012.

Il était une fois une petite fille espiègle et curieuse qui vivait en Russie. Rosalie voulait tout voir, tout entendre, et même tout comprendre... n'en déplaît à ses parents. Et quand elle avait décidé quelque chose, impossible de la raisonner ! Si bien que ses aventures se terminaient très souvent en catastrophes... mais parfois aussi en éclats de rire !

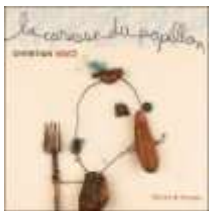
L'ARBRE SANS FIN de Claude PONTI



L'École des loisirs, 1992.

Hipollène est presque grande et son père a décidé de lui apprendre tous les secrets de la chasse aux glousses. Ils habitent dans l'Arbre sans fin. Au bout d'une branche il y a toujours une autre branche. Grand-Mère sait tout de l'arbre. Grand-Mère meurt, l'arbre pleure. Hipollène se cache dans sa maison secrète. Elle est si triste qu'elle se transforme en larme, et c'est le début de son immense voyage.

LA CARESSE DU PAPILLON de Christian VOLTZ



Éditions du Rouergue, 2005.

Le trait de Christian Voltz qui semblait si adapté aux sujets « légers » se révèle d'une tendresse insoupçonnée pour décrire tout simplement l'absence d'un être cher, la mort de la grand-mère...

Moment d'intimité entre deux générations, « La Caresse du papillon » est une réflexion poétique sur le cycle de la vie.

JE SUIS PETITE MAIS MON ARBRE EST GRAND

de Christine BEIGEL (Auteur), Rebecca DAUTREMER (Auteur) – Magnard Jeunesse, 2003.



Christine Beigel et Rébecca Dautremer signent un album original sur le thème des liens familiaux. Une petite fille est perchée sur la plus petite branche d'un très grand arbre. Il s'agit de son arbre généalogique, et au fil des pages, on s'élève avec elle de branche en branche pour découvrir les autres membres de la famille : les frères et sœurs, la maman, les grands-parents et les arrière grands-parents, tellement hauts qu'on ne peut pas les apercevoir. Cette petite promenade sur les branches d'un arbre généalogique donne lieu à quelques portraits amusants et aussi à de superbes illustrations de Rébecca Dautremer, pleines de poésie et de finesse, utilisant la thématique du végétal, elle compose des personnages étranges et gracieux dans une belle harmonie de couleurs.

AU REVOIR BLAIREAU de Susan VARLEY



Gallimard Jeunesse, 2001.

Un matin, les amis de Blaireau se rassemblent devant sa porte.

Ils s'inquiètent parce que leur vieil ami n'est pas venu pour leur dire bonjour comme d'habitude...

Un livre plein d'émotion et d'espoir, à lire ensemble.

Susan Varley déploie tout son talent pour évoquer avec sensibilité la disparition d'un être cher.

AU CREUX DE LA NOISETTE de Muriel MINGAU



Éd. Milan, 2005.

Quand la mort s'approche de la maison pour emporter sa mère, Paul réussit à l'attraper et à l'enfermer dans une noisette ! Aussitôt sa maman guérit. Les jours vont de nouveau s'écouler paisibles et heureux. Mais voilà que le boucher ne peut plus abattre de bêtes. Les pêcheurs ne parviennent plus à prendre un seul poisson. Même les œufs ne se laissent plus casser ! La mort est empêchée. La mort est abolie. Et si la mort n'existe plus, c'est la vie qui devient impossible...



BIBLIOGRAPHIE *suite...*

TÊTE-À-TÊTE de Geert de Kockere – Éd. Milan, 2003.



L'éléphant et l'escargot discutent de la mort, le rat et le crapaud du savoir, la pie et le cochon de la beauté intérieure... : autant de thèmes philosophiques abordés dans le cadre d'adorables tête-à-tête entre animaux !

Dans la lignée des Fables de La Fontaine, voici 15 petits dialogues animaliers à méditer sans tarder. Illustré en couleurs, chacun des récits est écrit avec une grande subtilité et beaucoup d'humour.

Ces dialogues traitent tantôt de thèmes philosophiques (la Mort, la Beauté, le Savoir, l'Amour, la Vanité, la Différence, la Force...), tantôt de faits divers de la vie quotidienne, toujours avec pertinence, tendresse et loufoquerie. La justesse du récit rend ainsi chacun de ces petits textes parfaitement accessibles aux jeunes lecteurs. Un mot pourrait ainsi résumer ce recueil : la pertinence. Un vrai régal pour les yeux comme pour l'esprit !

POURQUOI MA GRAND-MÈRE TRICOTE DES HISTOIRES ? de Célia GALICE



Bayard Jeunesse, Collection Demande Aux Poèmes, n° 3, 2012.

Des mamies, des papis, des mamans, des papas, des sœurs et des frères... La famille au grand complet est réunie dans cette anthologie. Et c'est formidable, tout ce qui s'y transmet : secrets, souvenirs, histoires et petits riens, grandes tristesses et immenses éclats de rire ! La Fontaine, Chedid, Huot ou Prévert : des poètes d'hier et d'aujourd'hui déroulent le fil de la vie et vous invitent au partage des mots entre générations.

Illustré tout en tendresse, un florilège de poèmes à lire et à relire... seul ou en famille !

PARADIS de Bruno GIBERT – Autrement jeunesse, 2007.



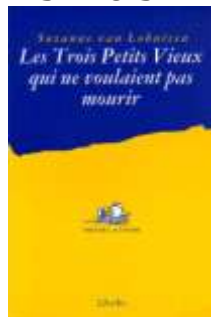
« Aimer follement la vie », ce pourrait être la conclusion du dernier album de Bruno Gibert. Car comment dire les choses face à la perte d'un être cher, face à la mort ?

Paradis est d'une beauté certaine dans la manière d'aborder le deuil, il plaira tout autant aux petits qu'aux grands qui recherchent un peu de poésie au sujet lourd qu'est la mort.

On y trouvera un enfant qui parle du décès de son grand-père créant de ce fait un lien entre le lecteur enfant et le narrateur. Ce livre amène à saisir que la mort est une autre étape comme lorsque l'enfant nous raconte qu'« il y en a qui pensent qu'après la mort, on renaît sous une autre forme. » avec associé à cela le symbole du recyclage, la mort apparaît alors comme un nouveau chemin à traverser.

Après tout il n'est jamais trop tôt pour apprendre que l'amour reste le plus fort...

LES TROIS PETITS VIEUX QUI NE VOULAIENT PAS MOURIR de Suzanne VAN LAHUIZEN



Un jour comme tous les jours. Ernest, Stanislas et Désiré se réveillent plutôt de bonne humeur, ils se chamaillent bien un peu mais pas plus que d'habitude. Arrive une lettre : « Aujourd'hui c'est le dernier jour. Votre vie est finie. » Les trois petits vieux décident de faire comme si de rien n'était – pas de lettre, pas de mauvaise nouvelle. Et puis d'abord d'où vient-elle, qui est-ce qui décide, et pourquoi aujourd'hui ? C'est tout simplement impossible. Les trois amis n'ont « absolument pas le temps de mourir ».

Dramaturge néerlandaise née en 1953, Suzanne van Lohuizen fait entrer, avec humour et tendresse, la mort sur la scène du théâtre pour enfants. Ses trois petits vieux ont toute une journée pour régler leurs comptes avec la vie, faire le bilan de cette drôle d'expérience : les peurs, les chagrins, les bonheurs.

LE SOURIRE DE MÉMÉ d'Olivier KA – Éd. Magnard, 2002.



La grand-mère de Paul est morte dans son sommeil et toute la famille se retrouve autour d'elle pour lui dire un dernier adieu. Mais Paul trouve que sa mémé a un air contrarié qu'il ne lui connaît pas. Il remarque aussi que les adultes cherchent fébrilement quelque chose dans la maison. Et si mémé ne voulait pas partir sans emmener son trésor avec elle ? Alors Paul va ruser et chercher de son côté pour qu'elle retrouve le sourire qu'il aime tant.

Un excellent roman, avec une chute surprenante et adorable, qui peut aider certains enfants à accepter l'idée la disparition de leurs grands-parents.



MICHEL VINAVER

À propos de l'auteur des Histoires de Rosalie



Michel Vinaver est né à Paris en 1927, de parents nés en Russie.

À l'âge de neuf ans, il écrit une pièce de théâtre, *La Révolte des légumes* et un récit, *Une journée d'école*.

Il veut devenir professeur d'histoire, puis de littérature.

À vingt-trois ans, il a déjà publié deux romans pour adultes aux éditions Gallimard. Il renonce alors à la carrière d'enseignant, prend un emploi dans une société industrielle.

Abandonnant le roman, il écrit surtout des pièces de théâtre qui ont été montées par les plus grands metteurs en scène.

Les Histoires de Rosalie

Michel Vinaver n'est pas auteur pour la jeunesse. Il est écrivain de théâtre, mais aussi d'essais et de romans, et dramaturge. Ce titre est le seul livre qu'il ait écrit pour les enfants.

Réédité depuis une trentaine d'années (première publication en 1981), il ne s'agit pas d'un roman, ni d'un conte. Michel Vinaver est né à Paris de parents originaires de Russie. Dans ce livre, il écrit les histoires que lui racontait sa grand-mère sur une demoiselle Rosalie, une enfant trop curieuse, malicieuse et turbulente, qui n'était autre qu'elle-même, *Rosatchka Hischine*, petite fille russe pas sage du tout, trop pressée de tout découvrir, tout savoir.

Les aventures de Rosalie sont savoureuses. Des bêtises et une imagination enfantine universelles au charme désuet des récits d'un autre temps qui racontent aussi les traditions russes ainsi que quelques escapades italiennes de vacances en famille.

Le jeune lecteur accompagne Rosalie de six à onze ans à travers vingt-quatre histoires, aux courts chapitres. La dernière histoire raconte le mariage de Rosalie qui n'en fait toujours qu'à sa tête, le fou rire qui la prend devant monsieur le maire...

<http://www.lire-et-merveilles.fr/litterature-jeunesse>

Ce livre est repris dans la liste de l'Éducation nationale pour le cycle 2.

ANNE-MARIE COLLIN

À propos de l'auteur de l'adaptation des Histoires de Rosalie

Après une formation de comédienne au Conservatoire Royal de Liège, elle descend à Paris pour y suivre Les Ateliers de l'Acteur-Créateur dirigé par Alain Knapp.

En 1987, elle crée la compagnie Le Petit Théâtre qu'elle dirige avec André Loncin et participe activement à la conception, à l'élaboration et à l'interprétation des différents spectacles.

En 1993, elle écrit et joue son premier texte : *Quelqu'un qui travaille*.

Depuis, la compagnie a donné près de 3000 représentations de ses différents textes, dont certains, comme *Igloo*, *Motus et bouche cousue*, *Spécimen*, et *La Remise* tournent toujours.

Elle a obtenu plusieurs bourses d'aide à la création du Centre National du Livre.

L'adaptation théâtrale des Histoires de Rosalie est le deuxième texte qu'elle a écrit pour le jeune public. Le spectacle a été créé en 1994, à la Ferme du Buisson de Noisiel, dans le cadre du Festival Ricochets de Marne-la-Vallée.



L'ÉQUIPE



Sylvie ARTEL



André LONCIN

Sylvie ARTEL – Interprétation

Sylvie Artel étudie le théâtre avec Raymond Gérôme et Tania Balachova. Elle suit également des cours de danse classique et moderne, de mime, ainsi qu'une formation en histoire de l'art à l'Ecole du Louvre.

Elle approfondit sa formation en suivant les cours de l'Actors Studio de Lee Strasberg, et - en 1968 - de l'Université Internationale du Théâtre où elle participe à l'Atelier dirigé par Pierre Laville et Victor Garcia dont elle deviendra collaboratrice à la mise en scène pour plusieurs spectacles. Elle suit également les cours de Patrice Bigel et d'Andreas Voutsinas.

En tant que comédienne, elle travaille - entre autres - avec Maurice Sarrazin, Georges Goubert, Pierre Lefèvre, Pierre Barrat, Wolfram Mehring, André Perinetti, Pierre Debauche, Claudia Stawisky...

En tant que metteur en scène, elle monte « Le Baladin du Monde Occidental » de Synge, « Le Jeu de Daniel » (anonyme du XIII^e siècle), « Les Bergers de la Nuit » de J.-P. Nortel...

Elle a joué et monté plusieurs pièces inédites de théâtre contemporain sud-américain. Et participé à la création d'œuvres de théâtre musical à Avignon In avec Charles Ravier.

Rodolphe HAZO – Lumière

Rodolphe Hazo, créateur-lumières. Il étudie les techniques du spectacle (son, lumière, décor) au STAFF de Nantes ; stage au CFPTS de Bagnole. Technicien lumière sur les festivals d'Aix, Carcassonne, Grande Halle de la Villette.

En 1986, régies lumière et son dans le domaine institutionnel : ADS, Master Light, Forum Assistance, CQFD Vidéo, Extension Vidéo.

Il revient à la création théâtrale et travaille pour Le Petit Théâtre, ainsi que pour le Théâtre du Passeur, la Cie Françoise Pillet, la Cie Erzuli, la Cie Serge Tranvouez, la Cie Fa7 : régie générale, création lumière et son, régie lumière et son de tournée. De 1990 à 1993 : régie générale du Festival international de la marionnette à Dives-sur-Mer. De 1993 à 1998 : direction technique et régie générale du Festival de Pierrefonds, proposant théâtre, jazz et musique classique.

Depuis 1989, il crée la majorité des éclairages pour les spectacles du Petit Théâtre.

André LONCIN – Mise en scène et interprétation

Après une formation de comédien à l'INSAS à Bruxelles, André Loncin descend à Paris pour y suivre Les ateliers de l'Acteur-Créateur dirigé par Alain Knapp. En 1983, à la demande d'Alain Knapp, alors nommé à la direction de l'École du TNS de Strasbourg, il reprend la direction des Ateliers de l'Acteur-Créateur qu'il dirige de 1983 à 1988.

Parallèlement, il traduit Goethe (« Les Complices »). Il traduit et met en scène « La Cruche cassée » de Kleist. Il met en scène Tchekhov (« La Demande en mariage » ; « Une noce » ; « L'Ours »), Racine (« Les Plaideurs »), Strindberg (« La Plus Forte »).

En 1987, il crée la compagnie Le Petit Théâtre, en collaboration avec Anne-Marie Collin.

Il y assure la mise en scène de toutes les créations - jeune public et tout public - parmi lesquelles : « L'Amant » de Pinter, « La Nuit juste avant les forêts » de Koltès, « Le Cercle de craie caucasien » de B. Brecht, ainsi que tous les textes d'Anne-Marie Collin.

En plus des créations, il anime régulièrement des ateliers d'improvisation théâtrale dans des contextes variés. Il anime également - en partenariat avec le rectorat - divers ateliers de lecture à voix haute dans des établissements scolaires (écoles élémentaires et collèges), ainsi que divers ateliers de formation à la lecture auprès du personnel d'animation des médiathèques.

Emmanuelle SAGE-LENOIR – Scénographie et costume

Après des études de dessin aux Beaux-Arts de Paris, elle obtient en 1988 son diplôme de scénographie à l'ENSATT de Paris dite « Rue Blanche ». À partir de 1988, elle crée en Aquitaine,

Poitou-Charentes, Paris et région parisienne, plus de quarante décors et/ou costumes pour le théâtre ou la danse, avec notamment : Patrick Collet, Armand Eloi, Maxime Bourotte, Jean Darie, Marie Rouvray, Patrick Henniquau, Jean-Jacques Faure, Gerry Defraîne, Céline Caussimon, Jean-Louis Levasseur, Michel Mourterot, Philippe Martin, Alain Sabater, Stéphane Guignard, Bénédicte Lafond, Violette Campo, Sylvain Friedman, Raphaëlle Moussafir...

Depuis 1994, elle scénographie tous les spectacles du Petit Théâtre et développe en particulier des espaces de jeu à hauteur d'enfance, structures autoportantes intégrant scène et jeune public.



LE PETIT THÉÂTRE

Le Petit Théâtre a été créé en mars 1987.

Il crée des spectacles pour jeune public et tout public.

Il a donné près de 5000 représentations de ses créations en France et à l'étranger.

Depuis 1991, le Petit Théâtre est conventionné par le ministère de la Culture.

Il est aussi subventionné par le Conseil Général de Seine-et-Marne.

LES CRÉATIONS DU PETIT THÉÂTRE

- 2013 **Moby Dick**, monologue de Paul Émond, d'après le roman d'Herman Melville.
- 2012 **Encore l'Art Po** Poèmes de Raymond Queneau, Jean de La Fontaine, et Thierry Dedieu.
Spécimen d'Anne-Marie Collin
- 2010 **Les cervelles molles** de Gaston Couté
- 2009 **Motus et Bouche cousue** d'Anne-Marie Collin
La Remise d'Anne-Marie Collin
Le Journal d'un fou de Gogol
- 2008 **Monsieur Salomon** d'Anne-Marie Collin (Ce texte a bénéficié d'une bourse du Centre National du Livre)
Le Cercle de craie caucasien de Bertolt Brecht
- 2005 **Dormir debout** d'Anne-Marie Collin
- 2002 **Le Roi Balayeur** d'Anne-Marie Collin
- 2001 **L'Arche de Noé** d'Anne-Marie Collin
- 2000 **Un été indien** de Truman Capote
- 1999 **Le Jardin** d'Anne-Marie Collin (Ce texte a bénéficié d'une bourse du Centre National du Livre)
Du Bout des Douas Poèmes de Raymond Queneau
L'Ogre de Barbarie d'Anne-Marie Collin
- 1997 **Igloo** d'Anne-Marie Collin
- 1996 **La Nuit juste avant les forêts** de Bernard-Marie Koltès
- 1995 **Le Pays de Cocagne** d'Anne-Marie Collin
- 1994 **Les Histoires de Rosalie** d'Anne-Marie Collin, d'après le livre de Michel Vinaver.
- 1993 **Quelqu'un qui travaille** d'Anne-Marie Collin
- 1992 **Backe Backe Kuchen** d'André Loncin (d'après Hänsel et Gretel des frères Grimm)
- 1990 **Y a-t-il des tigres au Congo ?** de J. Bargum et B. Alfors
Comment Wang-Fô fut sauvé de Marguerite Yourcenar
- 1989 **Cantilène** de Roland Dormans
- 1988 **Le Carnaval d'Arlequin** (d'après le tableau de Miro)
- 1987 **L'Amant** d'Harold Pinter
L'Enfant de l'Étoile d'Oscar Wilde

LES LECTURES/SPECTACLES DU PETIT THÉÂTRE

JEUNE PUBLIC

- **Chocolat littéraire**, lecture/spectacle d'albums sur le thème de la gourmandise.
- **L'Enfant d'Hiroshima** d'Isoko et Ichiro Hatano
- **Les Garennes de Watership Down** de Richard Adams
- **L'Île au trésor** de R. L. Stevenson
- **Que sont nos amis devenus ?** Anthologie de textes du Moyen-Âge
- **La Semaine de Ferme-l'œil** de Hans Christian Andersen
- **Le Tour du monde en 80 jours** de Jules Verne.
- **Tremolo ma non troppo**, lecture/spectacle d'albums sur le thème de la musique.

TOUT PUBLIC

- **À lire la nuit** de Seamus Deane
- **Diadorim** de Joao Guimaraes Rosa
- **L'Étranger** d'Albert Camus
- **Les Mémoires d'Hadrien** de Marguerite Yourcenar
- **Moderato Cantabile** de Marguerite Duras
- **Petit Arbre** de Forrest Carter
- **La Pluie de néon** de James Lee Burke
- **Soie** d'Alessandro Baricco
- **Terre des oublis** de Duong Thu Huong
- **Une soirée à Mörbäcka** de Selma Lagerlöf
- **Un loup est un loup** de Michel Folco
- **Terre des hommes** d'Antoine de Saint-Exupéry

